

# Migrantes como noticia

Camila Calles Minero  
Facultad de Ciencias Sociales, Escuela de Comunicaciones, UTEC

## Resumen

La migración ha pasado a formar parte de la agenda de los medios de comunicación, sobre todo en prensa escrita, incluso se han creado secciones exclusivas en esa área. Por ello es importante analizar bajo la lupa de las consideraciones académicas del quehacer periodístico los materiales producidos. En el tema migratorio, los periodistas han establecido fuentes principales: la opinión de emigrantes e inmigrantes, que al final son los protagonistas; y el género más utilizado para publicar la información es la noticia, forma periodística básica para dar datos fríos y sin análisis. Tema migratorio difundido con diferentes prismas establecidos por aspectos como cuestiones legales, muerte, problemas (arrestos, redadas, deportación), leyes, protestas, maltratos, ayuda, política electoral en El Salvador y Estados Unidos, campañas de salud, educación, sida, retorno voluntario, cultura, mujer, niños y adolescentes y la ruta del migrante. El análisis se realizó de noticias publicadas desde junio de 2007 a junio de 2008, en cinco periódicos de El Salvador. Se entrevistó a periodistas y editores que trabajan en el área, con el objetivo de mostrar la imagen que los medios de comunicación construyen y difunde.

## Palabras claves:

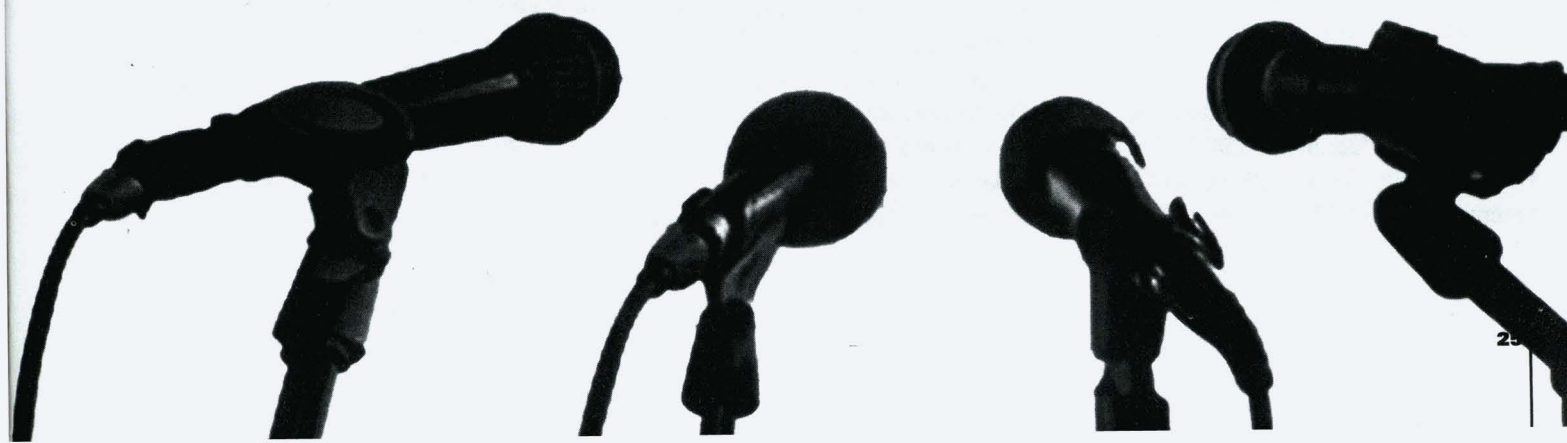
Medios de comunicación, periodismo, migración, fuentes informativas, noticia.

## Introducción

**E**l objetivo principal de la investigación fue conocer y analizar cómo La Prensa Gráfica, El Diario de Hoy, Diario El Mundo, Diario Co Latino y el periódico Más escriben sobre los y las migrantes en sus productos periodísticos, como parte de sus agendas diarias. Para ello, se indagó sobre el lugar jerárquico que ocupan los migrantes en las noticias

publicadas en los cinco periódicos. Se identificó el tipo de fuentes que con más frecuencia consultan los medios de comunicación a la hora de escribir sobre migrantes y las temáticas más usuales que se publican con respecto al tema. De igual manera, se detectaron los géneros que más usan los periodistas para difundir noticias relacionadas. Esta investigación se dedicó, también,

a escuchar a los migrantes sobre la percepción de ellos de la manera en que los medios de comunicación trabajan el tema migratorio. En ese sentido, vemos a los medios de comunicación como parte de la dinámica social de países enteros. Sin ellos la difusión de noticias sería imposible; pero estos medios —ya sean electrónicos, escritos, radiales o audiovisuales— tienen que apearse

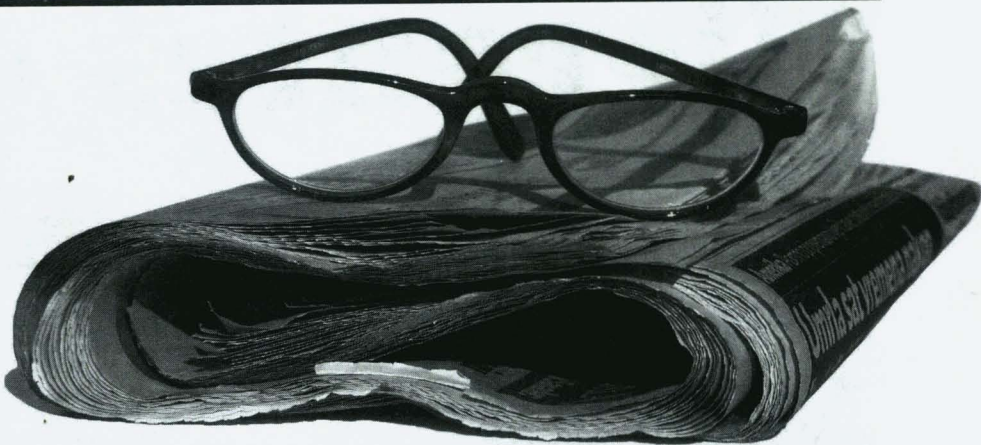


“ Desde la perspectiva del desarrollo humano, los movimientos migratorios voluntarios son indicativos del grado de libertad del que gozan las personas, sin embargo, los movimientos migratorios cambian la geografía del desarrollo humano. ”

a ciertos requerimientos técnicos, establecidos por estudiosos de la materia y por la misma práctica interna.

No es lo mismo hablar de política que hablar de deportes; no es igual presentar una noticia sobre migrantes que publicar un reportaje sobre el mismo tema. Cada una de esas formas tiene sus características y objetivos claros, cada una sirve para algo en especial, para decir las cosas de manera diferente y con determinadas intenciones. Las funciones básicas que se le han atribuido al periodismo, según Luisa Santamaría (1998), son tres: informar, es decir, reflejar la realidad tal cual; formar, interpretar esa realidad para que pueda ser entendida; y entretener, ocupar el ocio, pero no con ambigüedades ni con sensacionalismo, más bien con contenidos que eduquen y a la vez acaben con la inacción de los oyentes, televidentes o lectores.

En cualquiera de esas tres funciones, los medios de comunicación actúan ente la sociedad y los hechos. Según Lorenzo Gomis (1991) el periodismo



interpreta la realidad social para que la gente pueda entenderla, adaptase a ella y modificarla. Esa interpretación tiene dos dimensiones, la primera es en la que nos dice qué ha pasado, es descriptiva, lo que se transmite es pura y simple información, son palabras, acontecimientos que lo único que hacen es dar cuenta de lo que ha pasado o está pasando. Esa transmisión de datos tiene que ser apegada íntegramente a la realidad, sin falsificar datos, sin sobredimensionar los hechos. El segundo nivel —de la interpretación de la realidad que hacen los medios de comunicación— consiste en presentar un elucidación, permitiendo situar al hecho como noticia en el contexto social y analizar qué significa lo que ha pasado. Esta dimensión es evaluativa y opera con la realidad ya interpretada descriptivamente.

En los medios de comunicación encontramos dos tipos de noticias: las directas o frías y las creadas. La noticia directa o fría ha sido concebida para suministrar la máxima información en el menor tiempo o espacio posibles, son las noticias que se limitan a transmitir los hechos tal cual, sin ningún aditivo que explique, interprete o genere reflexión más allá del acontecimiento, según José Luis Martínez Albertos (2002). En estas

noticias, los periodistas se limitan a responder a las preguntas básicas: ¿qué sucedió?, ¿cuándo sucedió?, ¿quiénes son los protagonistas del hecho?, ¿dónde ocurrió?, ¿cuándo pasó? y ¿por qué sucedió?; tesis apoyada por Alex Grijelmo (2005). Por su parte, las noticias de creación no siguen esas pautas porque en ellas intervienen elementos narrativos, explicativos y de interpretación, por ello requieren de mayor profesionalismo por parte de los periodistas. Estas son más comunes en la prensa escrita que en cualquier otro medio de comunicación. Marchall Maculan dijo que “la radio nos cuenta lo que sucedió, la televisión nos lo enseña y el periódico nos explica el hecho”.

## Metodología

Se realizó una observación directa de los ejemplares de El Diarios de Hoy, La Prensa Gráfica, El Mundo, Co Latino y Más, de los meses de junio de 2007 hasta junio de 2008. Se estableció una matriz en la que se registró: las fuentes, los temas, la ubicación y el espacio dentro del periódico de la publicación, el uso de la fotografía. Los resultados de ese conteo de noticias se analizaron a la luz del marco teórico establecido, en el que se dispuso de los textos de

académicos del periodismo como Alex Grijelmo, Mar de Fontcuberta, Luisa Santamaría y Lorenzo Gomis, entre otros.

### Hallazgos sobre migrantes y medios de comunicación

La migración es un fenómeno cotidiano en países de América Latina, Según el informe de Desarrollo Humano del Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de 2005, "desde la perspectiva del desarrollo humano, los movimientos migratorios voluntarios son indicativos del grado de libertad del que gozan las personas, sin embargo,

indican que un total de 2.7 millones de salvadoreños residen fuera del país, cifra contabilizada hasta el 2007. De esos, 2.5 millones están en los Estados Unidos.

Un censo elaborado en Estados Unidos en 2004 arrojó cifras menores: 655.165. Estudios de la Universidad de California y de institutos hispanos señalan números aproximados a los de Cancillería. Relaciones Exteriores registra que el 41% del total de salvadoreños que vive en Estados Unidos se encuentra en California; el 12% en Texas, y un 11% en Nueva York. Otros lugares con un gran número de salvadoreños son

los movimientos migratorios cambian la geografía del desarrollo humano. No sólo puede ocurrir el desplazamiento de una población con determinadas características sociodemográficas, como el analfabetismo, sino también la transformación del conjunto de oportunidades de aquellos que ven partir a los migrantes, como de aquellos que los reciben". Datos del Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, registrados en el informe de las Naciones Unidas citado,

Virginia y en Maryland. Tomando como referencia esos números, la migración es un tema relevante en El Salvador, y desde el 2000 los medios de comunicación contemplan en sus páginas informaciones al respecto. En total se analizaron 1.435 noticias de migración en los cinco periódicos nacionales: La Prensa Gráfica, El Diario de Hoy, Diario El Mundo, Diario Co Latino, el periódico Más, de los meses de junio de 2007 hasta junio de 2008.

Tanto El Diario de Hoy como La Prensa Gráfica publicaban, desde inicios de este siglo, noticias referentes al tema migratorio, sin embargo, no tenían un espacio fijo, se publicaban dependiendo del tema abordado. Por ejemplo, si se hablaba de remesas, en economía; de artistas nacionales en el exterior, en cultura. Desde hace cuatro años, ambos periódicos establecieron secciones fijas para publicar las noticias de migrantes: "Departamento 15" (La Prensa Gráfica) y "Salvadoreños en el Exterior" (El Diario de Hoy). Los otros periódicos, el Más, Co Latino y El Mundo, aún mantienen la práctica de difundir las informaciones, dependiendo del tema al que hagan referencia. Las temáticas relacionadas a la migración que se publican en los periódicos analizados son: remesas, muerte, problemas (arrestos, redadas, deportación), leyes, protestas, maltratos, ayuda, política electoral en El Salvador y EE.UU., triunfo, social (campañas de salud, educación en EE.UU., sida, retorno voluntario, cultura, mujer, niños y adolescentes, ruta del migrante. Hay meses especiales en donde se publicaron temas específicos, a los que se les da más de una página delantera. Por ejemplo, el 2007, en junio: Reforma migratoria; en agosto y septiembre 2007: TPS, y en octubre: naufragos salvadoreños. En las noticias analizadas se logró detectar que lo que más se publica son: leyes, un total de 404 publicaciones; problemas (arrestos, redadas, deportación), un total de 365 publicaciones; muerte, un total de 207 publicaciones; remesas, un total de 78 publicaciones.

Las fuentes que más utilizan en "Departamento 15" son, según Óscar Díaz, editor de esa sección: "En primera línea la Cancillería, por el Viceministerio de Atención de Salvadoreños en el Exterior, el trato directo con los cónsules; en segunda, los actores locales de las ciudades, las

asociaciones, grupos comunitarios, grupos que trabajan en defensa de los migrantes; y en otras instancias, el propio salvadoreño". De acuerdo con los datos arrojados por esta investigación, las fuentes de información que utilizan los periodistas nacionales en sus publicaciones, en los periódicos analizados, son las siguientes: oficiales (Gobierno, Viceministerio de Atención a Salvadoreños en el Exterior, embajadores, cónsules, Cancillería, Policías migratorias de ambos países).

Por su parte, Mario Guevara (2008), periodista especializado en el tema migratorio y residente en Estados Unidos desde 2004, asegura que "solo el hecho de ser inmigrante hace más difícil la tarea periodística, pues generalmente los reporteros latinos en Estados Unidos tenemos antecedentes similares a los del resto de personas. Llegamos con las intenciones de alcanzar un mejor futuro. Algunos cruzaron ilegalmente las fronteras, mientras que otros perdieron la vigencia de sus visas quedando —así sea por corto tiempo— como indocumentados. Para los que no enfrentamos ninguna de esas situaciones, nos encontraremos, indudablemente, con el dilema de tener un familiar o amigo a quien le haya pasado eso". En ese sentido, para Guevara el tema migratorio es muy frágil para tratar como profesional de las comunicaciones, porque se debe luchar entre la delgada línea de lo legal y lo humano. "Inclinarse más hacia lo legal puede hacer parecer a un periodista como racista o que no quiere a su gente, y cuando la inclinación es hacia el otro extremo, hacerlo perder credibilidad con las fuentes, porque ellas pueden llegar a pensar que promueve la inmigración ilegal. Conozco de primera mano ambos casos", afirmó.

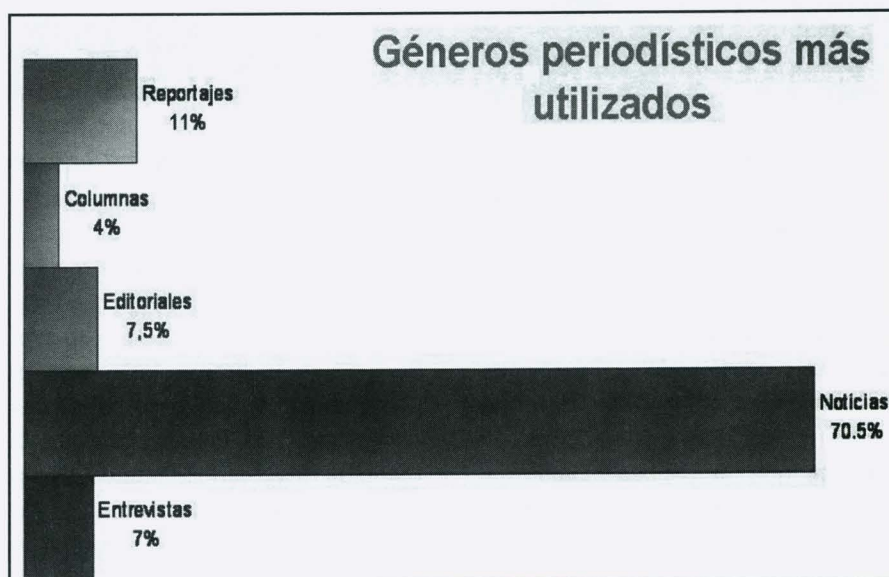
Tomás Guevara (2008), otro

periodista que trabaja el tema migratorio desde hace dos años y actualmente es corresponsal de El Diario de Hoy en Estados Unidos, asegura que no hay que ver al migrante como "un pobre sufrido que vive pensando día y noche en El Salvador —que sí los hay— pero también hay gente que ha encontrado confortablemente formas de vivir lejos del país y que ha aprendido a ver nuestro terruño y su cúmulo de virtudes y dificultades en perspectiva. En ese sentido, cuando escribo una nota sobre inmigración obviamente este contexto no se puede escapar, y quizá no estoy tratando —o lo dirán otros— de tener notas sentimentaloides de la vida y obra de los salvadoreños fuera del terruño. Tampoco he tratado de magnificar los logros, porque todo es relativo".

En cuanto a los géneros periodísticos que más se publican en los cinco periódicos analizados, para transmitir información relacionada a las migraciones son: entrevistas, noticias, editoriales, columnas, artículos de opinión y reportajes. Las entrevistas que se publicaron en el período investigado fueron en su totalidad a funcionarios públicos, sobre el tema

“ En los medios de comunicación encontramos dos tipos de noticias: las directas, o frías, y las creadas.”

de leyes migratorias. No se registró, en este género, ninguna voz de la sociedad civil, ni siquiera la de un migrante. En los géneros de opinión, los más utilizados fueron: el editorial, artículos de opinión y las columnas. En el caso de los editoriales, todos se referían al tema legal. En cuanto a las columnas y los artículos, el 75% son de asistencia migratoria, dando consejos sobre cómo tramitar las visas, qué hacer si se está ilegal en Estados Unidos y si quiere tener en orden los papeles; el 25% restante se refieren a análisis profundos sobre el fenómeno migratorio. Cabe destacar que estas columnas no fueron realizadas por periodistas nacionales, sino, más bien, por extranjeros como el periodista Jorge Ramos, quien publica todos los sábados en La Prensa Gráfica.



La jerarquía de la información relacionada con los migrantes al interior de los cinco periódicos analizados se pudo detectar analizando el número de páginas que le dan a determinados temas y el lugar de estos en la publicación, y se registró el tema al que más páginas se le otorga y que más apareció en las primeras páginas, incluso en la portada de los periódicos. El tema que más portadas ocupó es el tema relacionado a las leyes migratorias, seguido de salvadoreños migrantes capturados acusados de pandilleros y, en tercer lugar, las informaciones relacionadas con las remesas. El 12,7% ha sido portadas o llamados de portadas, incluidas las revistas. En la parte final de la sección de nacionales se ubica el 87,3%. Desde los ojos de los migrantes las noticias sobre la migración son vistas de una manera peculiar. Ellos son los protagonistas de las informaciones; sin embargo, no se sienten incluidos en los textos. Los migrantes salvadoreños que residen actualmente en Estados Unidos confirman el enfoque de los medios de comunicación en el tema de los migrantes. Rosa Meléndez (2008), migrante salvadoreña residente en Estados Unidos de manera legal, asegura que al ver las noticias que se publican en El Salvador sobre su comunidad, "solo son números, que si deportados, que si capturados, que cuánto dinero mandamos, que cuántos muertos hay en el paso (por la frontera)". De igual forma, Wilfredo Sosa (2008), que también reside en Estados Unidos pero de manera ilegal, estableció que

los medios de comunicación en El Salvador mantienen corresponsales en Estados Unidos.

### Conclusiones

Los medios de comunicación difunden con mayor frecuencia temas relacionados con leyes migratorias, muerte, deportados, pandillas, remesas. La principal voz en las publicaciones es el Estado, a través

de Cancillería, el Viceministerio de para la Atención de Salvadoreños en el Exterior, autoridades policiales (salvadoreñas, mexicanas y estadounidenses). En un segundo plano está la sociedad civil, es decir, las organizaciones, asociaciones; y en tercer lugar está la voz de los migrantes. Las noticias de redadas, capturas por delitos comunes, deportaciones son las que ocupan mayor espacio en las publicaciones.



### BIBLIOGRAFÍA

- FONTCUBERTA DE, M. (1998). *La noticia, pistas para percibir el mundo*. Barcelona España: Paidós.
- Martínez Albertos, JL. (2002). *Curso géneros de redacción periodística*. Estados Unidos: Thomson Paraninfo, S.A.
- PNUD. (2005). Informe sobre Desarrollo Humano.
- Santamaría, L. (1998). *El Periodismo en el lenguaje coloquial, Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, No. 4, Pp. 227-228. Madrid: Servicio Publicaciones UCM.